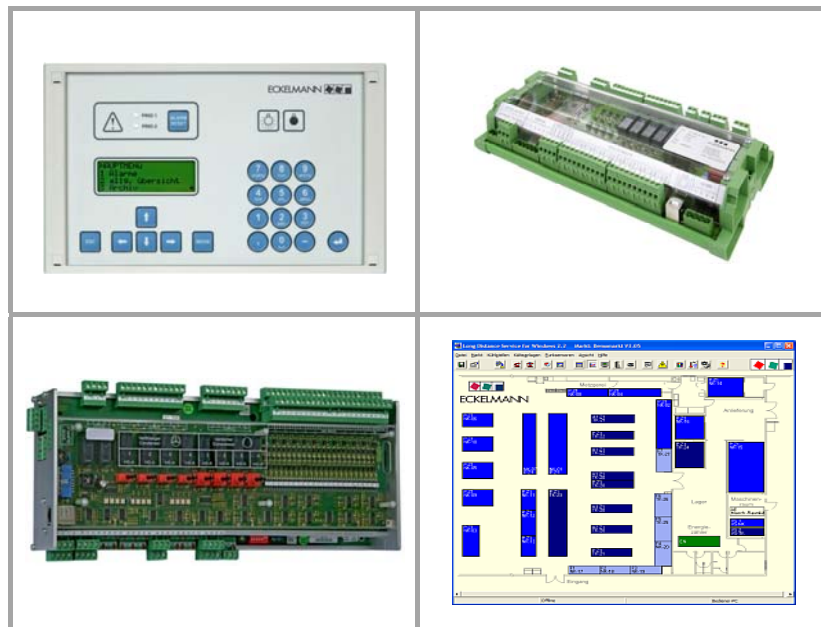


E•LDS PREISLISTE / PRICE LIST / BARÈME DE PRIX



Datum / Valid from / Date: 01.07.2011
 Preisbindung / Valid until / Prix imposés: 31.12.2011

Alle früheren Preislisten verlieren damit ihre Gültigkeit.
 All earlier price overviews lose their validity.
 De cette façon, tous les anciens aperçus de prix perdent leur validité.

Bestellmenge in Stk. <i>Quantity</i> <i>Quantité</i>	E•LDS–Artikel / <i>product</i> / <i>produit</i>	Stand-Alone / Uhr/Clock/Horloge	CAN-Bus / CAN bus / Bus CAN	Hutschiene/DIN Rail/profilé chapeau	Fronteinbau / Front installation	Gegensteckersatz / Connector set	Artikel-Nr. order-no. <i>numéro de</i> <i>commande</i>	Einzelpreis <i>price / unit</i> <i>prix / unité</i>
Systemkomponenten / System Components / Composantes de système								
	Marktrechner <i>Store Computer / Unité centrale</i>							
	CI 300, 1 MB	•	•				EAGMRCI300	1.207,00 €
	CI 3000, 2 MB	•	•				LICI300051	1.607,00 €
	CI 3000, 6 MB	•	•				LICI300053	1.974,00 €
	CI 3000, 16 MB	•	•				LICI300054	2.531,00 €
	CI 3100, 6 MB	•	•				KGLCI31003	1.974,00 €
	CI 3100, 16 MB	•	•				KGLCI31004	Auf Anfrage <i>on request</i> <i>sur demande</i>
	SIOX - Erweiterungsmodul für CI 3000 / CI 3100 ohne Schalter <i>SIOX Extension Module for CI 3000 / CI 3100 without switches</i> <i>Module d'extension SIOX pour CI 3000 / CI 3100 sans commutateur</i>					•	LISIOX0011	603,00 €
	AL 300 W - Bedienterminal für Wandmontage mit Gehäuse <i>Operator Terminal for wall mounting</i> <i>Terminal de commande pour montage mural</i>	•	•				LIAL300052	927,00 €
	AL 300 S - Bedienterminal für Schaltschranktüreinbau <i>Operator Terminal for panel mounting</i> <i>Terminal de commande pour montage sur tableau de commande</i>	•	•			•	LIAL300051	965,00 €
	Einbaurahmen zur Befestigung von CI 300 / CI 3000 / CI 3100 / AL 300 S in der Schaltschranktür <i>Mounting rack for panel mounting of CI 300 / CI 3000 / CI 3100 / AL 300 S</i> <i>Cadre de renforcement pour CI 300 / CI 3000 / CI 3100 / AL 300 S</i>						KGLZRAHMEN	15,50 €

Bestellmenge in Stk. <i>Quantity</i> <i>Quantité</i>	E•LDS–Artikel / <i>product</i> / <i>produit</i>	Artikel-Nr. order-no. <i>numéro de</i> <i>commande</i>	Einzelpreis <i>price/unit</i> <i>prix/unité</i>
Zubehör - Marktrechner / <i>Equipment for Store Computer/ Équipement de Unité centrale</i>			
	Nullmodemkabel (PC zum Marktrechner CI 3000) Länge 3,0 m <i>Null modem cable (connects PC with CI 3000 store computer), length 3.0 m</i> <i>Câble de modem zéro (connecte l'ordinateur à l'unité centrale CI 3000), longueur 3,0 m</i>	PCZKABSER2	12,00 €
	Verlängerung für Nullmodemkabel , Länge 1,8 m <i>Null modem cable extension, length 1.8 m</i> <i>Rallongement du câble de modem zéro, longueur 1,8 m</i>	PCZKABSER3	12,00 €
	Modem 56 KI Analog	PCZMODEM02	380,00 €
	Modem ISDN/Analog-Hybrid	PCZMODEM03	750,00 €
Gateway-Paket zur Einbindung von AHT-Truhen <i>Gateway Package for the integration of AHT</i> <i>Gateway Paquet pour l'intégration des congélateurs bahuts AHT</i>			
	- AHT mit Danfoss-SLV-Reglern (Netzteil KGLNT23024 erforderlich!) <i>AHT with Danfoss SLV controllers (Power supply KGLNT23024 necessary!)</i> <i>AHT avec les régulateurs Danfoss SLV (Bloc-réseau KGLNT23024 nécessaire!)</i>	KGLAHTAD01	1.425,00 €
	- AHT mit Wurm-Reglern <i>AHT with Wurm controllers</i> <i>AHT avec les régulateurs Wurm</i>	KGLAHTAD02	1.294,50 €
	- AHT mit Danfoss-SLV-Reglern u. Wurm-Reglern <i>AHT with Danfoss SLV and Wurm controllers</i> <i>AHT avec les régulateurs Danfoss SLV et Wurm</i>	KGLAHTAD03	2.626,50 €
Datenleitung CI 3000/CI 3100/VS 3010/SIOX mit Anschlussstecker <i>Data cable CI 3000/CI 3100/VS 3010/ SIOX</i> <i>Câble de ligne des données CI 3000/CI 3100/VS 3010/ SIOX</i> Länge / length / longueur			
	0,4 m	KABLIND001	24,00 €
	0,7 m	KABLIND002	25,00 €
	2,0 m	KABLIND003	21,00 €
	5,0 m	KABLIND007	25,00 €
Versorgungsleitung für SIOX <i>SIOX connection cable</i> <i>Câble d'alimentation de SIOX</i> Länge / length / longueur			
	2,0 m	KABLIND006	50,30 €

Bestellmenge in Stk. <i>Quantity</i> <i>Quantité</i>	E•LDS–Artikel / <i>product</i> / <i>produit</i>	Artikel-Nr. order-no. <i>numéro de commande</i>	Einzelpreis <i>price/unit</i> <i>prix/unité</i>
Zubehör - System / <i>System Equipment</i> / <i>Équipement de système</i>			
	Abschlusswiderstand für CAN-Bus 100 Ohm <i>Terminator for CAN bus 100 Ohm</i> <i>Résistance terminale pour bus CAN (100 Ohm)</i>	W100R00004	0,20 €
	CAN-Bus-Repeater incl. 4 Abschlusswiderstände (Netzteil KGLNT23024 erforderlich!) <i>CAN bus-Repeater incl. 4 terminating resistors (Power Supply KGLNT23024 necessary!)</i> <i>Répétiteur de bus CAN incl. 4 résistances de terminaison (Bloc-réseau KGLNT23024 nécessaire !)</i>	KGLZCANREP	537,00 €
	PCMCIA / COM Adapter 1 x seriell	PCZPCMCIA1	135,00 €
	CAN-Bus-PC-Adapter (CAN-Bus / RS232) inkl. Netzteil <i>CAN bus-PC Adapter (RS232 / CAN bus) incl. power supply</i> <i>PC-Adapteur ordinateur de bus CAN (RS232 / bus CAN) avec Bloc-réseau</i>	LICANBUSAD	734,00 €
	CAN-Bus-Y-Kabel zur Ankopplung des PC an den CAN-Bus <i>CAN bus-Y-cable for PC to CAN bus connection</i> <i>Câble bus CAN-Y pour la connection de l'ordinateur au bus CAN</i>	LICANYKAB	47,40 €
	LAN-Gateway inkl. CAN-Bus-Y-Kabel; (Netzteil KGLNT23024 erforderlich!) <i>Inclusive CAN bus-Y-cable (Power supply KGLNT23024 necessary!)</i> <i>Câble Y-bus CAN incl. (Bloc-réseau KGLNT23024 nécessaire!)</i>	KGLLDSGW02	1.109,00 €
	M-Bus Gateway – max. 20 Zähler <i>max. 20 meters</i> <i>max. 20 compteurs</i>	KGLZMBUS01	680,00 €
	M-Bus Gateway – max. 60 Zähler <i>max. 60 meters</i> <i>max. 60 compteurs</i>	KGLZMBUS02	845,00 €
	Netzteil 100-240 V AC/24 V DC 1,3 A <i>Power supply</i> <i>Bloc-réseau</i>	KGLNT23024	118,50 €
	Gateway LDS1 System (CI 320 Ersatz) zur Einbindung von Kühlstellenreglern aus dem LDS-Alt-System <i>Gateway LDS1 system</i> <i>Système LDS1 Gateway</i>	LDS1GWUA01	139,50 €
	Abschlußmodul für LDS1 Gateway für Anfang und Ende, mit Abschlußwiderstand <i>Closing module for LDS1 Gateway</i> <i>Module de terminaison pour LDS1 Gateway</i>	LDS1GWSET1	18,50 €

Bestellmenge in Stk. <i>Quantity</i> <i>Quantité</i>	E•LDS–Artikel / <i>product</i> / <i>produit</i>	Stand-Alone / Uhr/Clock/Horloge	CAN-Bus / CAN bus / Bus CAN	Hutschiene/DIN Rail/profilé chapeau	Fronteinbau / Front installation	Gegensteckersatz / Connector set	Artikel-Nr. order-no. <i>numéro de commande</i>	Einzelpreis <i>price / unit</i> <i>prix / unité</i>
VS 3010/FS 3010 Verbundsteuerungen / Pack Controller / Régulateur multiplex								
	VS 3010 für Verbund-/Verflüssigeranlagen <i>For compressor and condenser control</i> <i>Pour multiplex et condenseur</i>		•	•			LIVS301011	1.916,00 €
	VS 3010 BS für Booster-/Satellitanlagen <i>For booster and satellite systems</i> <i>Pour multiplex et installation booster et satellite</i>		•	•			LIVS301012	1.916,00 €
	VS 3010 WP für Wärmepumpen/Klimatisierung <i>For heat pumps and climatisation applications</i> <i>Pour pompes à chaleur et climatisation</i>		•	•			LIVS301016	1.916,00 €
	FS 3010 für Sole- und Kaltwasser <i>For liquid chiller systems</i> <i>Pour multiplex reffoulement commun</i>		•	•			LIVS301014	1.916,00 €
	SIOX - Erweiterungsmodul für VS 3000 / VS 3010 / VS 3000 BS / VS 3010 BS mit Schaltern <i>SIOX Extension Module for VS 3000 / VS 3010 / VS 3000 BS / VS 3010 BS with switches</i> <i>Module d'extension SIOX pour VS 3000/VS 3010/ VS 3000 BS/VS 3010 BS avec commutateurs</i>			•			LISIOX0012	831,00 €
	SIOX - Erweiterungsmodul für FS 3000 / FS 3010, mit Schaltern <i>SIOX Extension Module for FS 3000 / FS 3010 with switches</i> <i>Module d'extension SIOX pour FS 3000 / FS 3010 avec commutateurs</i>			•			LISIOX0014	831,00 €
VS 300 - Kompakt-Verbundsteuerung/Compact Pack Controller/Régulateur multiplex compact								
	Mit 4 Relais / with 4 relays / avec 4 relais		•			•	EVS300A001	660,00 €
	Mit 8 Relais / with 8 relays / avec 8 relais		•	•		•	EVS300A003	760,00 €
	Mit 12 Relais / with 12 relays / avec 12 relais		•	•		•	EVS300A004	860,00 €
	Adapter für Hutschienenmontage <i>Adapter for DIN Rail mounting</i> <i>Adapteur pour montage rail transport</i>						KGLZVSDIN1	24,00 €

Bestellmenge in Stk. <i>Quantity</i> <i>Quantité</i>	E•LDS–Artikel / <i>product</i> / <i>produit</i>	Artikel-Nr. order-no. <i>numéro de commande</i>	Einzelpreis <i>price/unit</i> <i>prix/unité</i>
Zubehör für Verbundsteuerungen <i>Equipment for Pack Controller / Équipement pour régulateur multiplex</i>			
	ND-Drucktransmitter 0-10 bar absolut, 4..20 mA <i>LP-pressure transmitter 0-10 bar absolute, 4..20 mA</i> <i>Transmetteur de basse pression 0-10 bar absolue, 4..20 mA</i>	KGLZDRUCK3	118,00 €
	HD-Drucktransmitter 1-26 bar absolut, 4..20 mA <i>HP-pressure transmitter 1-26 bar absolute, 4..20 mA</i> <i>Transmetteur de haute pression 1-26 bar absolue, 4..20 mA</i>	KGLZDRUCK4	118,00 €
	HD-Drucktransmitter 1-61 bar absolut, 4..20 mA <i>HP-pressure transmitter 1-61 bar absolute, 4..20 mA</i> <i>Transmetteur de haute pression 1-61 bar absolue, 4..20 mA</i>	KGLZDRUCK5	195,00 €
	HD-Drucktransmitter 1-161 bar absolut, 4..20 mA <i>HP-pressure transmitter 1-161 bar absolute, 4..20 mA</i> <i>Transmetteur de haute pression 1-161 bar absolue, 4..20 mA</i>	KGLZDRUCK6	195,00 €
	Kombinierter Feuchte-/Raumtemperatur Sensor <i>Combined room temperature/humidity sensor</i> <i>Sonde de température/d'humidité combiné</i>	KGLZPTHYGR	295,00 €
	Außen- oder Marktfühler Pt1000, 4-Leiter <i>Temperature sensor Pt1000 (4-wire)</i> <i>for room and outside temperature</i> <i>Sonde d'ambiance in/ext avec boîtier Pt1000</i>	KGLZPT1000	152,00 €
	Zylinderkopffühler Pt1000, Messing, 2-Leiter <i>Cylinder head sensor Pt1000, brass, 2-wire</i> <i>Capteur de tête de cylindre Pt1000 laiton, 2 conducteurs</i>	KGLZPTZYLM	61,80 €
	Soletemperaturfühler Pt1000 für Tauchhülse <i>Brine temperature sensor Pt1000 for immersion sleeve</i> <i>Sonde d'ambiance saumure Pt1000 pour doigt de gant</i>	KGLZPT1KTH	28,95 €
	Steckersatzerweiterung für VS 3000 / VS 3010 / VS 3000 BS / VS 3010 BS/ FS 3000 / FS 3010 <i>Connector set extension for VS 3000 / VS 3010 / VS 3000 BS / VS 3010 BS / FS 3000 / FS 3010</i> <i>Set de fiche pour VS 3000 / VS 3010 / VS 3000 BS / VS 3010 BS / FS 3000 / FS 3010</i>	STVSETVS03	21,90 €
	Datenleitung zwischen PC / VS 3000 bzw. VS 3010 (Flash-Kabel für Firmware-Update) <i>Data cable between PC / VS 3000 (flash-cable) or VS 3010</i> <i>Adaptateur pour ligne des données, ordinateur / VS 3000 (câble flash) ou VS 3010</i>	KABLINDAD1	59,00 €

Bestell- menge in Stk. <i>Quantity</i> <i>Quantité</i>	E•LDS–Artikel / <i>product</i> / <i>produit</i>	Stand-Alone / Uhr / Clock / Horloge	Int. Archiv / int Archive / Archive int.	CAN-Bus / CAN bus / Bus CAN	Hutschiene/DIN Rail/profilé chapeau	Fronteinbau / Front installation	Gegensteckersatz / Connector set	Artikel-Nr. order-no. <i>numéro de</i> <i>commande</i>	Einzelpreis <i>price / unit</i> <i>prix / unité</i>
UA 300 - Kühlstellenregler als Universalregler <i>Universal Case Controller / Régulateur de poste froid</i>									
	UA 300 AC	•	•	•	•		•	LIUA3N0011	560,00 €
	UA 300 CB			•	•		•	LIUA3N0B62	715,00 €
	UA 300 CC			•	•		•	LIUA3N0012	535,00 €
	UA 300 CS			•		•	•	LIUA3N0S52	740,00 €
	UA 300 TB	•	•		•		•	LIUA3N0B64	715,00 €
	UA 300 TC	•	•		•		•	LIUA3N0014	535,00 €
UA 300 E - Kühlstellenregler für 2 elektronische Expansionsventile <i>Controller for 2 electronic Expansion Valves / Régulateur pour 2 détendeurs vanne électroniques</i>									
	UA 300 E AC		•	•	•		•	LIUA3E0015	685,00 €
UA 300 D - Kühlstellenregler als Discountregler <i>Case Controller Discounter Version / Régulateur de poste froid en version discount</i>									
	UA 300 D AC	•	•	•	•		•	LIUA3D0011	560,00 €

Bestellmenge in Stk. <i>Quantity</i> <i>Quantité</i>	E•LDS-Artikel / <i>product</i> / <i>produit</i>	Stand-Alone / Uhr/Clock/Horloge	Int. Archiv / int Archive / Archive int.	CAN-Bus / CAN bus / Bus CAN	Hutschiene/DIN Rail/profilé chapeau	Fronteinbau / Front installation	Gegensteckersatz / Connector set	Artikel-Nr. order-no. <i>numéro de</i> <i>commande</i>	Einzelpreis <i>price / unit</i> <i>prix / unité</i>
UA 300 L - Kühlstellenregler als Temperaturlaufzeichnungsregler – Logger <i>Case Controller Logger Version / Régulateur de poste froid en version logger</i>									
	UA 300 L AC	•	•	•	•	•	•	LIUA3L0011	560,00 €
	UA 300 L CC			•	•		•	LIUA3L0012	535,00 €
UA 30 Rx - Kompakt-Kühlstellenregler mit Display und RS485 Schnittstelle <i>Compact Case Controller with display and RS485 interface</i> <i>Régulateur de poste froid compact avec affichage et interface de RS485</i>									
	UA 30 RC - 230 V AC		1)	•			•	EAGUA30RC	147,00 €
	UA 30 RS - 12 V AC/DC						•	EAGUA30RS	135,00 €
UA 30 Rx - Zubehör für Kompakt-Kühlstellenregler <i>Accessories for Compact Case Controller / Accessoires pour régulateur de poste froid compact</i>									
	Transformator 12 V AC für UA 30 RS <i>Transformer for UA 30 RS</i> <i>Transformateur pour UA 30 RS</i>							EAGTRUA30	11,10 €
	RS485 Adapter zur Anbindung von UA 30 RC / UA 30 RS an den Marktrechner CI 300 / CI 3000, (wird für CI 3100 nicht benötigt) inkl. 2 Abschlusswiderständen à 100 Ohm <i>RS485 Adapter to connect UA 30 RC / UA 30 RS on store computer CI 300 / CI 3000, (not necessary for CI 3100) incl. 2 terminators of 100 Ohm</i> <i>Adaptateur RS485 pour la connexion du UA 30 RC / UA 30 RS à l'unité centrale CI 300 / CI 3000, (pas nécessaire pour CI 3100) avec 2 résistances terminales de 100 Ohm</i>							EAGADP485	299,00 €
	HOT KEY für den UA 30 Rx							KGLKEYUA30	25,50 €
	Verbindungskabel UA 30 Rx an RJ45 <i>Cable UA 30 Rx / RJ45 / Câble UA 30 Rx / RJ45</i> Länge / length / longueur								
	1,50 m							KABLIUA301	23,00 €
	4,00 m							KABLIUA302	25,50 €

- 1) Stand-Alone und Anbindung an das E•LDS-System über RS485
Allows stand-alone operation and integration into the E•LDS system via RS485 interface
Permet stand-alone et connexion au système E•LDS-System par RS485.

Bestellmenge in Stk. <i>Quantity</i> <i>Quantité</i>	E•LDS–Artikel / <i>product</i> / <i>produit</i>	Artikel-Nr. order-no. <i>numéro de</i> <i>commande</i>	Einzelpreis <i>price/unit</i> <i>prix/unité</i>
Temperaturfühler für Kühlstellenregler UA 300 und UA 30 Rx <i>Temperature Sensors for Case Controller UA 300 and UA 30 /</i> <i>Sondes des température pour Régulateur de poste froid UA 300 et UA 30</i>			
	L243 (NTC) – unkalibriert, Temperaturbereich -50..+50 °C <i>Non calibrated, temperature range -50..+50 °C</i> <i>Non calibré, gamme de température -50..+50 °C</i>		
	Länge / length / longueur 3,00 m	KGLZTEMP56	25,00 €
	Länge / length / longueur 5,80 m	KGLZTEMP58	29,50 €
	L243 (NTC) – kalibriert, Länge / length / longueur 5,80 m Temperaturbereich -50..+50 °C <i>Calibrated, temperature range -50..+50 °C</i> <i>Calibré, gamme de température -50..+50 °C</i>	KGLZTEMP20	Auf Anfrage <i>on request</i> <i>sur demande</i>
	5K3A1 (NTC) Länge / length / longueur 8,50 m Temperaturbereich 0..80 °C <i>Temperature range 0..80 °C</i> <i>Gamme de température 0..80 °C</i>	KGLZ5K3A1	33,80 €
	5K3A1S (NTC) mit Silikonkabel Länge / length / longueur 8,50 m Temperaturbereich 0..120 °C <i>With silicon cable, temperature range 0..120 °C</i> <i>Avec câble de silicone, gamme de température 0..120 °C</i>	KGLZ5K3A1S	80,02 €
	K243 (NTC) alte Ausführung mit Steckkontakt Temperaturbereich -50..+50 °C <i>Older version with case (block sensor)</i> <i>temperature range -50..+50 °C</i> <i>Variante vieille avec connecteur enfichable</i> <i>gamme de température -50..+50 °C</i>	KGLZL243	11,30 €
	Fühlergehäuse für Temperaturfühler <i>Housing for external temperature probe</i> <i>Boîtier pour sonde de température</i>	GEHTEMPE01	15,50 €
	Befestigungsschelle für Temperaturfühler L243 für EEV mit 35 mm Rohr <i>Clamping piece for external temperature probe L243</i> <i>Collier de serrage pour sonde de température L243</i>	Auf Anfrage <i>on request</i> <i>sur demande</i>	Auf Anfrage <i>on request</i> <i>sur demande</i>
BT 30 - Temperaturanzeige für UA 300-Reihe <i>Temperature Display for UA 300 family /</i> <i>Afficheur de température pour régulateurs de poste froid de la série UA 300</i>			
	BT 30 Temperaturanzeige mit 7 m Verbindungskabel zum Anschluss an einen UA 300 x (Combicon-Stecker beiliegend) <i>BT 30 temperature display with 7 m connecting cable for the connection to an UA 300 x (with Combicon connector)</i> <i>BT 30 affichage de température avec 7 m de câble de connexion à un UA 300 x (avec connecteur Combicon)</i>	BT30LC0002	46,80 €
	RJ45-Verteiler inkl. Kabel, zum Anschluss von bis zu vier BT 30 an einem UA 300 x <i>RJ45 splitter incl. cable, for the connection of up to four BT 30 to one UA 300 x</i> <i>RJ45 répartiteur incl. câble, pour la connexion de jusqu'à quatre BT 30 à un UA 300 x</i>	KGLVERTBT1	48,60 €

Bestellmenge in Stk. <i>Quantity</i> <i>Quantité</i>	E•LDS-Artikel / <i>product</i> / <i>produit</i>	Artikel-Nr. order-no. <i>numéro de commande</i>	Einzelpreis <i>price/unit</i> <i>prix/unité</i>
BT 300 - Bediengerät und Temperaturanzeige für UA 300-Reihe/ WR 400 <i>Operator Interface and Temperature Display for UA 300 family / WR 400</i> <i>Appareil de commande et afficheur de temp. pour régulateurs de poste froid de la série UA 300/WR 400</i>			
	BT 300 C - zum Anbau am Möbel / Theke <i>For cabinets, serve over counter</i> <i>Pour montage sur meubles</i>	LIBDTUA051	271,00 €
	BT 300 M - Handgerät für Service / Kundendienst <i>For customer service</i> <i>Appareil de service manuel</i>	LIBDTUA052	320,00 €
	BT 300 S - für den Einbau im Schaltschrank <i>For panel mounting</i> <i>Pour montage dans l'armoire de commande</i>	LIBT300S51	223,00 €
Empfangsmodul inklusive einer externen Antenne und zweier Aktivierungsmagnete/ <i>Receiver Module, included in delivery are one external antenna and two activation magnets/</i> <i>Module de réception, compris est une antenne externe et deux aimants d'activation</i>			
	WR 300 - CAN-Bus	KGLTS30WR1	420,00 €
	WR 400 - CAN-Bus, Stand-Alone, integrierter Webserver, Datenspeicher <i>CAN bus, Stand-Alone, integrated webserver, data memory</i> <i>Bus CAN, Stand-Alone, webserver intégré, mémoire de données</i>	KGLTS30WR2	750,00 €
Funksensoren / Wireless Sensors / Sondes sans fil			
	TS 30 W - mit integriertem Temperaturfühler <i>With integrated temperature sensor</i> <i>Avec sonde de température intégrée</i>	KGLTS30W01	150,00 €
	TS 30 XW - mit externem Temperaturfühler <i>With external temperature sensor</i> <i>Avec sonde de température externe</i>	KGLTS30XW1	195,00 €
Zubehör für Empfangsmodul /Accessories for receiver module/Accessoires pour module de réception			
	Aktivierungsmagnet - WAKE ME UP - <i>Activation magnet - WAKE ME UP -</i> <i>Aimant d'activation - WAKE ME UP -</i>	MAGNWAKEUP	7,00 €
	Stabantenne mit SMA-Buchse <i>Rod antenna with SMA connector</i> <i>Antenne tige avec connecteur SMA</i>	ANT868STA1	48,20 €
	Externe Antenne mit SMA-Buchse, 2 m Kabel <i>External antenna with SMA connector, 2 m cable</i> <i>Antenne externe avec connecteur SMA, 2 m câble</i>	ANT868EM20	54,00 €
	Antennenverlängerung, SMA-Buchse, 5 m Kabel <i>Antenna extension cable, SMA connector, 5 m length</i> <i>Allongement de câble d'antenne, connecteur SMA, 5 m câble</i>	ANT868VER1	45,60 €
	USB-Kabel / USB cable / Câble d'USB	PCZKABUSB1	9,50€

Bestellmenge in Stk. Quantity Quantité	E•LDS–Artikel / product / produit	Mit Sollwertverstellung/ with setpoint change / avec valeur de consigne réglable	Ohne Sollwertverstellung / without setpoint change / sans valeur de consigne réglable	Artikel-Nr. order-no. numéro de commande	Einzelpreis price/unit prix/unité
PC-Software inkl. USB-Dongle (auf CD-ROM) Software incl. USB Dongle (on CD-ROM) Logiciel inclus dongle USB (sur CD-ROM)					
	Mit Modem, Premiumfunktionen für statistische Auswertungen <i>With modem, with premium functions for statistical evaluation</i> <i>Avec modem, avec fonctions premium pour les dépouillements</i>	•		LDSWINM007	2.100,00 €
	Mit Modem, 56 KI Analog <i>With modem / Avec modem</i>	•		LDSWINM003	1.019,00 €
			•	LDSWINM004	1.019,00 €
	Mit ISDN Modem	•		LDSWINM005	1.389,00 €
	<i>With ISDN modem / Avec ISDN modem</i>		•	LDSWINM006	1.389,00 €
	Mit CAN-Bus-PC-Adapter <i>With adapter PC-CAN bus</i> <i>Avec adapteur ordinateur / bus CAN</i>	•		LDSWINA001	1.421,00 €
			•	LDSWINA002	1.421,00 €
	LAN-Gateway	•		LDSWINL001	1.866,50 €
			•	LDSWINL002	1.866,50 €
	1. Lizenz, mit Lizenzschein	•		LDSWIN2003	639,00 €
	<i>First license / 1^{ère} licence</i>		•	LDSWIN2004	639,00 €
	2. Lizenz, mit Lizenzschein	•		LDSWIN2001	265,00 €
	<i>2nd license / 2^{ème} licence</i>		•	LDSWIN2002	265,00 €
Diverses / Miscellaneous / Diverses					
	Schnittstellenadapter vom PC zur UA 300/VS 300 (RS232/TTY; UA 300 ab Version 2.39) <i>PC-programming UA 300 / VS 300 TTY / RS232 peripheral interface adapter for PC to UA 300 / VS 300 (UA 300 starting from up to V2.39 or higher)</i> <i>Programmation d'ordinateur UA 300 / VS 300 TTY / RS232 adapteur interface pour PC au UA 300 / VS300 (UA 300 à partir de V2.39)</i>			EAGTTYR232	121,00 €
	Schnittstellenkonverter V24 / TTY (CI 350 Alt-System) <i>Interface converter V24 / TTY</i> <i>Convertisseur interface V24 / TTY</i>			PCZKONVV24	305,89 €
	Steckernetzteil für Schnittstellenkonverter (CI 350 Alt-System) <i>Plug-in power supply for interface converter</i> <i>Bloc-réseau de fiche pour convertisseur interface</i>			PCZKONVSTN	50,00 €
	E•LDS Dokumentations-CD mit technischen Handbüchern und Datenblättern <i>E•LDS CD with documentation, manuals and datasheets</i> <i>E•LDS CD avec documentation et fiches techniques</i>			KGLDOKUCD1	Auf Anfrage on request sur demande

Bestellmenge in Stk. <i>Quantity</i> <i>Quantité</i>	E•LDS-Artikel / <i>product</i> / <i>produit</i>	Artikel-Nr. order-no. <i>numéro de</i> <i>commande</i>	Einzelpreis <i>price/unit</i> <i>prix/unité</i>
GLT-Gebäudeleittechnik / <i>BMS-Building Management Systems</i> / <i>GTB-Gestion technique de bâtiment</i>			
	Kompakt-GLT 3010 <i>Compact GLT 3010</i> <i>GLT 3010 compacte</i>	GLT301011	2.116,00 €
CAN-Bus-Leitung / <i>CAN bus cable</i> / <i>Câble Bus CAN</i>			
	2x2 LIYCY 0,34 mm² für Schaltschrankinstallation <i>For switch board installation</i> <i>Pour installation armoire de commande</i>		Auf Anfrage <i>on request</i> <i>sur demande</i>
	2x2 LIYCY 0,75 mm² für Gebäudeinstallation <i>For building installation</i> <i>Pour installation dans un bâtiment</i>		Auf Anfrage <i>on request</i> <i>sur demande</i>
Gegensteckersatz für / <i>Connector Set for</i> / <i>contre fiche pour</i>			
	AL 300	STVSETAL01	26,50 €
	CI 300 / CI 3000 / CI 3100	STVSETCI01	32,40 €
	SIOX 12/8 (CI 3000 / CI 3100)	STVSETSI01	32,40 €
	SIOX 12/8 (VS 3010 / VS 3010 BS)	STVSETSI02	32,40 €
	SIOX 12/8 (FS 3010)	STVSETSI04	32,40 €
	UA 300 CC	STVSETUA01	32,40 €
	UA 300 TC	STVSETUA02	32,40 €
	UA 300 CS	STVSETUA03	32,40 €
	UA 300 E AC	STVSETUA05	32,40 €
	VS 300 - für alle Typen / <i>for all types</i> / <i>pour tous les types</i>	STVSETV304	41,80 €
	VS 3000	STVSETVS01	55,80 €
	VS 3000 BS	STVSETVS02	55,80 €
	FS 3000	STVSETVS04	55,80 €
	VS 3010	STVSETVS10	65,80 €
	VS 3010 BS	STVSETVS11	65,80 €
	FS 3010	STVSETVS12	65,80 €
Software-EPROM / <i>Software-EPROM</i> / <i>Logiciel EPROM</i>			
	UA 300 Version Standard	PRUA3N0001	55,00 €
	UA 300 Version D	PRUA3D0001	55,00 €
	UA 300 Version E	PRUA3E0001	55,00 €
	UA 300 Version L	PRUA3L0001	55,00 €
	AL 300	PROMELIAL1	88,00 €

Serviceleistungen im Reparaturfall von E•LDS Komponenten außerhalb der Gewährleistung / Repairs of E•LDS Parts Out of Warranty / Réparation des composants E•LDS en dehors de la garantie		
	<p>Überprüfungskosten werden in jedem Fall für die Feststellung, ob eine E•LDS Komponente reparabel ist oder ein wirtschaftlicher Totalschaden vorliegt, berechnet. Diese Kosten betragen je Gerät pauschal</p> <p><i>Costs for technical check will be charged in any case if the E•LDS component is able to be repaired or totally damaged. These costs will be charged per component in a lump sum of</i></p> <p><i>Les frais pour un réexamen sont facturés à chaque fois si la composante E•LDS est réparable ou un dommage total économique est constaté. Les frais s'élèvent forfaitairement par composante à</i></p>	50,00 €
	<p>Reparaturkosten betragen je E•LDS Komponente im Warenwert</p> <ul style="list-style-type: none"> - über 400,00 € 40% des Neupreises zzgl. Überprüfungskosten - unter 400,00 € 50% des Neupreises zzgl. Überprüfungskosten <p><i>If a E•LDS component is</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <u>over</u> value of 400,00 € <i>the costs of repair amount will be 40% from original price plus costs for technical check.</i> - <u>under</u> value of 400,00 € <i>the costs of repair amount will be 50% from original price plus costs for technical check.</i> <p><i>Chez la composante E•LDS avec une valeur de marchandises</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <u>plus</u> de 400,00 € <i>les frais de réparation s'élèvent à 40% du nouveau prix par composante plus les frais pour un réexamen.</i> - <u>moins</u> de 400,00 € <i>les frais de réparation s'élèvent à 50% du nouveau prix par composante plus les frais pour un réexamen.</i> 	

Lieferbedingungen

- Lieferungen:** Unsere Lieferungen und Leistungen erfolgen ausschließlich gemäß den nachfolgenden Konditionen. Eventuell widersprechende Vertragsbedingungen des Bestellers haben ausdrücklich keine Gültigkeit.
- Lieferzeit:** Bei Standardkomponenten in der Regel zwischen 2 und 4 Wochen nach Abschluss des Vertrages; Zwischenverkauf vorbehalten.
- Ausschluss:** Unsere Lieferungen und Leistungen sind, wenn nichts anderes vereinbart wurde, nicht in lebenserhaltenden Geräten oder in Anwendungen zu verwenden, in denen fehlerhaftes Verhalten zu Beeinträchtigungen an Leib und Leben des Benutzers führen kann.
- Verpackung:** Soweit wir nach § 4 Verpackungsordnung verpflichtet sind, die zum Transport verwendete Verpackung zurückzunehmen, trägt der Besteller die Kosten für den Rücktransport der verwendeten Verpackung.
- Gewährleistung:** Bei Lieferung von Produkten werden als Beschaffenheit des Liefergegenstandes ausschließlich die in der jeweiligen Produktdokumentation beschriebenen Merkmale vereinbart. Weitere Garantien werden nicht gegeben.
- Auf Material 12 Monate Gewährleistung nach Lieferung. Auf sonstige Leistungen 12 Monate nach mängelfreier Abnahme, jedoch maximal 15 Monate nach Fertigstellung. Typische Verschleißteile und Verbrauchsmaterial unterliegen nicht der Gewährleistung.
- Die Gewährleistungsarbeiten in unserem Hause erfolgen kostenlos. Für Arbeiten am Einsatzort werden Reisezeit, Wartezeit, Fahrtkosten und Spesen zu den jeweils gültigen Sätzen berechnet.
- Zahlung:** Jeweils rein netto innerhalb von 14 Tagen zuzüglich der gesetzlichen Mehrwertsteuer. Zahlungen sind auf ein von uns genanntes Bankkonto zu leisten.
- Lizenzen:** Lizenzpflichtige Softwareprodukte unterliegen den mitgelieferten Softwarelizenzbedingungen der Hersteller.
- Dokumentation:** Wir liefern eine Dokumentation in deutscher Sprache einmalig bei Erstlieferung. Technische Datenblätter stehen im Internet über www.eckelmann.de zur Verfügung.
- Bindefrist:** Die oben genannten Preise gelten bis zum 31.12.2011.
- Weiterhin geltende Konditionen:** Ansonsten gelten die Allgemeinen Lieferbedingungen für Erzeugnisse und Leistungen der Elektroindustrie in ihrer jeweils gültigen Version (Stand: Januar 2002), die Softwareklausel (Stand Juli 2004) sowie die Ergänzungsklausel über den erweiterten Eigentumsvorbehalt (Stand Januar 2003). Sollten diese nicht vorliegen, senden wir Ihnen gerne ein Exemplar.
- Erfüllungsort und Gerichtsstand ist Wiesbaden.
- Geltungsbereich:** Das Angebot erfolgt ausschließlich unter Zugrundelegung der vorgenannten Bedingungen. Andere Konditionen der Bestellung gelten nur, wenn sie nach deren Eingang ausdrücklich schriftlich anerkannt wurden.

ECKELMANN AG

Terms

- Deliveries:** Our deliveries and services take exclusively place in accordance with the following terms and conditions. Any contradictory contractual terms and conditions of the ordering party shall expressly have no validity.
- Prices:** Prices shall be understood to be ex works (Incoterms 2000), exclusive of packaging and all taxes, customs duties or levies, and shall be payable in accordance with the applicable law. The ordering party shall be obliged to pay or reimburse taxes, customs duties or levies imposed on the supplier or any of the supplier's own suppliers.
- Delivery-time:** For standard components, usually 2-4 weeks after conclusion of a contract. The right to intermediate sale is reserved.
- Exclusion:** Unless otherwise agreed, our deliveries, work and services shall not be used in life-support equipment or in applications in which incorrect behaviour could lead to a detriment to the life and limb of the user.
- Packaging:** Inasmuch as we are obliged, pursuant to § 4 of the Packaging Ordinance, to take back the packaging used for transportation purposes, the orderer shall bear the costs of return transportation of the packaging used.
- Warranty:** When products are delivered, the characteristics stated in the product documentation of Eckelmann AG shall be solely agreed upon as the condition of the delivered items. No further conditions concerning condition nor guarantees shall be provided.
- We grant twelve months warranty calculated as of the date of delivery. We grant twelve months warranty on other work and services, calculated as of the date of acceptance, free of defects, but maximum fifteen months subsequent to completion. Typical parts subject to wear and expendable material are not covered by warranty.
- Work under warranty by our company is performed free of charge. Travel time, waiting time, travel expenses and out-of-pocket expenses shall be charged for work performed at the operating location with the billing rate valid in each case.
- Payments** Payment shall be made net within 30 days, plus the legally stipulated value-added tax.
Payments shall be made to the bank account specified by the supplier.
- Licenses:** Licensed software products shall be subject to the supplied manufacturers' software license terms.
- Documentation:** We deliver documentation in German (where required: English) language. They are delivered once at the beginning of a series supply. You can find our datasheets on our homepage www.eckelmann.de
- Bid validity period:** We shall be bound to this bid until 31.12.2011.
- For the rest, the most recent version (edition January 2002) of the "General Terms of Delivery for Products, Work and Services of the Electrical Industry" and "Software Clause for the Provision of Standard Software forming an Integral Part of Supplies" (edition July 2004) shall apply.
- The place of fulfilment and court of jurisdiction shall be Wiesbaden.
- Scope of validity:** The Bid shall be submitted solely on the basis of the aforesaid terms. Other order terms shall apply only if they have been expressly acknowledged in writing on receipt.

ECKELMANN AG

Conditions

- Livraison :** Nos livraisons et réalisations ont lieu exclusivement conformément aux conditions suivantes. Des conditions contredisant le contrat éventuellement, du commettant n'ont pas expressément de validité.
- Prix :** Les prix se comprennent départ usine (Incoterms 2000) sont exclus l'emballage et tous les impôts, droits de douane ou taxes à payer selon le droit applicable. Le commettant s'engage à payer ou à rembourser les impôts, les droits de douane ou les taxes qui sont imposées au fournisseur ou à son sous-traitant.
- Temps de livraison :** Avec des composantes standard en règle 2 - 4 semaines après contrat ; sauf vente.
- Exclusion :** Nos livraisons et performances ne sont pas à utiliser si rien d'autre n'a été décidé dans les appareils sauvegardant la vie ou dans les applications, dans lesquelles le comportement défectueux peut conduire à des atteintes corporelles et à la vie de l'utilisateur.
- Emballage :** Pour autant que nous soyons obligés juridiquement selon § 4 du décret de l'emballage de reprendre l'emballage utilisé au transport, alors le commettant portera les frais pour le transport de retour de l'emballage utilisé.
- Garantie :** Lors de la livraison des produits seuls les caractéristiques décrites dans la documentation sur le produit d'Eckelmann AG sont stipulés comme constitution de l'objet de la livraison. D'autres garanties ne sont pas données.
- 12 mois garantie sur matériel après livraison. Sur d'autres performances 12 mois après acceptation sans défaut, toutefois au maximum 15 mois après finition. L'usure typique de pièce et des matériaux de consommation ne sont pas soumis à la garantie.
- Les travaux de garantie dans notre maison sont effectués gratuitement. Pour des travaux sur place, le temps de trajet, la période d'attente, les frais de trajet et les frais sont facturés selon les taux valables.
- Paiement :** Après la livraison 30 jours net.
Les paiements doivent être effectués sur le compte bancaire spécifié par le fournisseur.
- Licence :** Les logiciels ayant une licence obligatoire, sont soumis aux conditions de licence des logiciels du fabricant.
- Documentation :** Toutes les documentations sont fournies en allemand (éventuellement en anglais). Elles sont fournies une fois au début d'une livraison de série.
- Délai d'engagement :** Nous nous tenons liés à cette offre jusqu'au 31 décembre 2011.
- En dehors de cela, les conditions générales de livraison sont valables pour les produits et les performances de l'industrie électrique allemande dans leur dernière version (état : en janvier 2002).
- Le lieu d'exécution et le tribunal sont Wiesbaden.
- Domaine d'application :** L'offre a lieu seul sur la base des conditions mentionnées ci-dessus. D'autres conditions de la commande ne sont en vigueur que s'ils ont été reconnus expressément par écrit après leur entrée.

ECKELMANN AG

BESTELLUNG / ORDER / COMMANDES

Fax – Bestellung von E•LDS-Komponenten

Fax – order of E•LDS-components

Commandes des composants E•LDS par fax

Empfänger / Receiver / Récepteur

ECKELMANN AG

Auftragsabwicklung

Berliner Str. 161

65205 Wiesbaden

Germany/Allemagne

Tel.: +49/ (0)611 / 71 03 - 345 (Jens Uwe Meyer)

- 160 (Christoph Brand)

Fax: +49 (0)611 / 71 03 - 133

Absender / Sender / Expéditeur

Firma / company / entreprise: _____

Name / name / nom: _____

Straße / street / rue: _____

Ort / village / ville: _____

Tel. / tel. / tél.: _____

Fax / fax / télécopie: _____

Liefertermin / delivery date / date de livraison: _____

Lieferart / delivery type / type de livraison: _____

Lieferadresse / delivery address / adresse de livraison: _____

Sonstiges / miscellaneous / divers: _____